

31993R0404

25.2.1993

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 47/1

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 404/93,**13. veebruar 1993,****banaanituru ühise korralduse kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 42 ja 43,

võttes arvesse protokolli banaanide impordi tariifikvoodi kohta, mis on lisatud asutamislepingu artikliga 136 ettenähtud ülema-remaaide ja -territooriumide ühendusega assotsieerimise rakeskonventsioonile, eriti selle lõiget 4,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽²⁾

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽³⁾

ning arvestades, et:

põllumajandussaaduste ja -toodete ühisturu toimimise ja arenguga peab kaasnema ühise põllumajanduspoliitika kehtestamine, et eelkõige hõlmata põllumajandusturgude ühist korraldust, mille vorm võib tooteti erineda;

banaane tootvate ühenduse liikmesriikide praeguste siseriiklike turukorralduste eesmärk on tagada tootjatele nende toodete müük siseturul ja tootmiskuludele vastav sissetulek; kõnealuste siseriiklike turukorraldustega kehtestatakse koguselised piirangud, mis takistavad ühtse banaanituru loomist; mõned liikmesriigid, kus banaane ei toodeta, pakuvad Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikidest pärit banaanidele

dele soodsamaid turustusvõimalusi, samal ajal kui teistel liikmesriikidel on liberaalsed impordieeskirjad, mis ühel juhul hõlmavad isegi tariifseid soodustusi; kõnealused erinevad korrad takistavad banaanide vaba liikumist ühenduses ning ühise korra rakendamist kolmandate riikidega kauplemisel; ühtse turu loomiseks tuleks eri riikide turukorralduste asemel kehtestada banaanituru tasakaalustatud ja painduv ühine korraldus;

selleks, et ühendusel oleks võimalik säilitada ühenduse soodustust ja täita rahvusvahelisi kohustusi, peaks kõnealune ühine turukorraldus lubama ühenduses ja tavatarnijatest AKV riikides toodetud banaanide müüa ühenduse turul, millega tagatakse tootjatele piisav sissetulek ja tarbijatele õiglased hinnad, kahjustamata seejuures muude kolmandate riikide tarnijatelt pärit banaanide importi;

selleks, et varustada turgu ühtlase ja rahuldava kvaliteediga toodetega, võttes kohaselt arvesse kohalikke eripärasid ja kasvatatavaid sorte, ning müüa ühenduse tooteid tulutoovate hindadega, millega tagatakse piisav sissetulek, tuleks kehtestada värs-kete banaanide kvaliteedistandardid ja vajaduse korral banaanide valmistatud toodete turustuseeskirjad;

ühenduses toodetud banaanidest saadava sissetuleku maksimaalseks suurendamiseks tuleks soodustada tootjate organisatsioonide moodustamist, peamiselt starditoetuse andmisega; selleks, et kõnealustel organisatsioonidel oleks tõhus roll pakkumise koondamises, peaksid nende liikmed võtma kohustuse turustada kogu oma toodang asjaomase organisatsiooni kaudu; samuti tuleks lubada luua muid ühendusi, mis hõlmaksid tootjaorganisatsioone ja teiste tootmisetappide esindajaid; tingimused, mille alusel banaanisektori eri aspekte esindavad ühendused võivad võtta üldist huvi pakkuvaid meetmeid ning laiendada oma eeskirjade kohaldamist kohalikul või piirkondlikul tasandil nende suhtes, kes ühendusse ei kuulu, tuleks määratleda hiljem; kõnealuste organisatsioonidega võib konsulteerida raamprogrammide koostamise ajal ning nad võivad aktiivselt osaleda turukorralduse osana kehtestatud struktuurimeetmete rakendamises;

⁽¹⁾ EÜT C 232, 10.9.1992, lk 3.

⁽²⁾ EÜT C 21, 25.1.1993.

⁽³⁾ EÜT C 19, 25.1.1993, lk 99.

ühenduse toodangu konkurentsivõimet piiravaid struktuurilisi puudusi tuleks leevendada peamiselt tootlikkuse tõstmise eesmärgil; selle eesmärgi saavutamiseks tuleks komisjoni ning riiklike ja piirkondlike asutuste vahelise koostöö osana ühenduse abi raames näha ette programmid igas tootmispiirkonnas, mille puhul eespool nimetatud eri organisatsioonid asjaomases sektoris oleksid võimalikult tihedalt seotud kehtestatavate meetmete väljatöötamisega;

riikide turukorraldused on seni võimaldanud riigi banaanitootjatel saada turult piisavat sissetulekut oma tootmiskulude katmiseks; kuna ühise turukorralduse kehtestamine ei tohiks tootjate praegust olukorda halvendada ning kuna see toob tõenäoliselt kaasa hindade muutumise kõnealustel turgudel, tuleks ette näha hüvitis uue süsteemi rakendamise tulemusel saamata jäänud tulude katmiseks, et hoida ühenduse tootmiskulusid jätkuvalt struktuurilisest eriolukorrast tingitud tasemel, kuni seda olukorda ei ole korrigeeritud rakendatavate struktuurimeetmetega; tuleks ette näha toetuse kohandamine, et võtta arvesse suurenenud tootlikkust ning suundumusi eri kvaliteedikategooriates;

teatavates väga väikestes ühenduse piirkondades, kus tingimused banaanitootmiseks on äärmiselt ebasobivad, kuid mis sobivad paremini alternatiivsete põllukultuuride kasvatamiseks, tuleks banaanitootmise täielikku lõpetamist soodustada banaanitootmise lõpetamise lisatasuga; kõnealuse meetme kulude piiramiseks tuleks väljajuurimine läbi viia võimalikult kiiresti;

igal aastal koostatavas prognoositavas tarnebilansis tuleks hinnata tootmise ja tarbimise väljavaateid ühenduses; aasta jooksul peaks olema võimalik kõnealune bilanss uuesti läbi vaadata, et võtta arvesse konkreetseid asjaolusid, sealhulgas kliimatingimusi;

ühenduses toodetud banaanide ning Lomé konventsiooni lepingute raames AKV riikidest imporditud toodete rahuldava turustamise tagamiseks ning säilitades võimalikult suures ulatuses tavapärased kaubavood, tuleks ette näha iga-aastane tariifikvoodi avamine; kolmandatest riikidest pärit banaanide impordi suhtes tuleks kohaldada tollimaksu 100 eküüd tonni kohta, mis vastab ühise tollitariifistiku praegu kehtivale määrale, ning AKV riikidest pärit ebatavapäraste banaanide impordi suhtes tuleks vastavalt eespool nimetatud lepingutele kohaldada tollimaksu

nullmäära; tuleks sätestada, et tariifikvoodi mahtu on võimalik kohandada, võttes arvesse prognoositavas tarnebilansis registreeritud muutusi ühenduse nõudluses;

tariifikvoodiga hõlmamata impordi suhtes tuleb kohaldada piisavalt kõrgeid tollimaksumäärasid, et tagada ühenduse toodangu ja tavapäraste AKV-koguste müük vastuvõetavatel tingimustel;

tavapärane banaanide import AKV riikidest toimub väljaspool tollimaksumaba tariifikvoodi tavapäraste koguste osana, mille puhul võetakse arvesse tootmise suurendamise programmide raames tehtud konkreetseid investeeringuid;

eespool nimetatud eesmärkide järgimiseks ning banaanide turustamise eripära silmas pidades tuleb tariifikvoodi haldamisel teha vahet ettevõtjatel, kes on varem turustanud kolmandate riikide banaane ja ebatavapärased AKV-banaane, ning ettevõtjatel, kes on varem turustanud ühenduses toodetud banaane, ning jätta teatav kogus uutele ettevõtjatele, kes on kõnealuses sektoris hiljuti äritegevust alustanud või kavatsevad äritegevust alustada;

olemasolevate kaubandussuhete katkemise vältimiseks ning samal ajal turustusstruktuuride arendamise võimaldamiseks tuleb igale ettevõtjale iga eespool määratletud kategooria kohta eraldi litsentsi väljaandmisel lähtuda asjaomase ettevõtja poolt turustatud banaanide keskmisest kogusest viimasel kolmel aastal, mille kohta on andmed kättesaadavad;

selliste täiendavate kriteeriumide vastuvõtmisel, millele ettevõtjad peaksid vastama, juhindub komisjon põhimõttest, mille kohaselt tuleb litsentsid anda füüsilistele või juriidilistele isikutele, kes on võtnud banaanide turustamise kommersriski, ning vajadusest vältida häireid turustusahela erinevates etappides tegutsevate isikute vahelistes normaalsetes kaubandussuhetes;

turustusstruktuure silmas pidades peavad liikmesriigid läbi viima ettevõtjate loenduse vastavalt komisjoni poolt vastuvõetud korrale ja kriteeriumidele ning kindlaks määrama turustatud kogused, mida kasutatakse võrdluskogusena sertifikaatide väljaandmisel;

tariifikvoodide raames toimuva impordi jälgimine eeldab impordilitsentside ja tagatiste süsteemi;

komisjonil peaks olema võimalik võtta asjakohaseid meetmeid tõsiste häirete korral või selliste häirete ohu korral, mis võivad ohustada asutamislepingu artikli 39 eesmärkide saavutamist;

teatavate toetuste andmine võib kahjustada ühise turukorralduse toimimist; seepärast tuleks banaanisektoris kohaldada asutamislepingu sätteid, mis võimaldavad hinnata liikmesriikide antud abi ja keelata sellise abi, mis on ühisturuga kokkusobimatu;

kõnealuste sätete hõlpsamaks rakendamiseks tuleks ette näha kord, mis seab korralduskomitee raames sisse tiheda koostöö liikmesriikide ja komisjoni vahel;

banaanisektori turgude ühise korralduse puhul tuleb kohaselt arvesse võtta ka asutamislepingu artiklites 39 ja 110 sätestatud eesmärgid;

käesoleva määruse jõustumise ajal võib mitme toimiva siseriikliku turukorralduse asendamine kõnealuse ühise turukorraldusega põhjustada häireid siseturul; komisjonil tuleks alates 1. juulist 1993 võimaldada võtta kõiki üleminekumeetmeid, mis on vajalikud raskuste ületamiseks uue korra rakendamisel;

nõukogu 23. mai 1985. aasta määruse (EMÜ) nr 1319/85 (puu- ja köögivilja käsitlevate ühenduse eeskirjade kohaldamise jälgimise tõhustamise kohta) ⁽¹⁾ reguleerimisala tuleks laiendada banaanisektorile, et lubada kontrollida käesoleva määruse alusel banaanide jaoks sätestatud standardite järgimist;

banaanikasvatusel on sotsiaalne, majanduslik, kultuuriline ja keskkondlik tähtsus sellistes ühenduse piirkondades nagu Prantsuse ülemeredepartemangud, Madeira, Assoorid, Algarve, Kreeta, Lakoonia ja Kanaari saared, mida iseloomustab saareline asend, kõrvalisus ja struktuuriline mahajäämus, mida mõnel juhul raskendab majanduslik sõltuvus banaanikasvatusest;

käesoleva määruse toimimist tuleks uurida pärast ajutist kohaldamisperioodi ning enne kümne aasta möödumist määruse jõustumisest, et hinnata, millist uut korda tuleks pärast kõnealust ajavahemikku kohaldada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Kehtestatakse banaanituru ühine korraldus.
2. Kõnealune korraldus hõlmab järgmisi tooteid:

CN-kood	Kirjeldus
ex 0803	Banaanid (v.a jahubanaanid), värsked või kuivatatud
ex 0811 90 90	Külmutatud banaanid
ex 0812 90 90	Lühiajaliseks säilitamiseks konserveeritud banaanid
1106 30 10	Banaanipulber ja -helbed
ex 2006 00 90	Suhkrus konserveeritud banaanid
ex 2007 10	Homogeniseeritud tooted banaanidest
ex 2007 99 39	} Banaanimoosid, -tarretised, -marmelaadid, -püreed ja pastad
ex 2007 99 90	
ex 2008 99 48	} Muul viisil valmistatud või konserveeritud banaanid
ex 2008 99 69	
ex 2008 99 99	
ex 2008 92 50	} Muul viisil valmistatud või konserveeritud banaanide segud
ex 2008 92 79	
ex 2008 92 91	
ex 2008 92 99	
ex 2009 80	Banaanimahl

⁽¹⁾ EÜT L 137, 27.5.1985, lk 39.

3. Turustusaasta kestab 1. jaanuarist 31. detsembrini.

I JAOTIS

Ühised kvaliteedistandardid ja turustusnormid

Artikkel 2

1. Tarbijatele värskest tarnimiseks ettenähtud banaanide (v.a jahubanaanide) suhtes kehtestatakse kvaliteedistandardid, mille puhul võetakse arvesse erinevaid kasvatatavaid sorte.

2. Turustusnormid võib ette näha ka banaanidest valmistatud toodete suhtes.

Artikkel 3

1. Kui komisjon ei otsusta artiklis 27 sätestatud korras teisiti, võib tooteid, mille jaoks on kehtestatud ühised standardid, turustada ühenduses üksnes juhul, kui tooted vastavad kõnealustele standarditele.

2. Liikmesriikide määratud asutused võivad kontrollida toodete vastavust kvaliteedistandarditele.

Artikkel 4

Artiklid 27 sätestatud korras nähakse ette kvaliteedistandardid ja turustusnormid, turustusetapid, mil tooted peavad kõnealustele standarditele ja normidele vastama, ning meetmed artikli 2 ja 3 sätete ühtse rakendamise tagamiseks.

II JAOTIS

Tootjate organisatsioonid ja koondamismehhanismid

Artikkel 5

1. Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab "tootjaorganisatsioon" iga ühenduses asuvat tootjaorganisatsiooni:

a) mille on moodustanud tootjad ise, et:

- koondada pakkumist ja reguleerida tootmisetapil hindu ühe või mitme artiklis 1 osutatud toote puhul,
- teha oma liikmetest tootjatele kättesaadavaks asjakohased tehnilised vahendid asjaomaste toodete pakendamiseks ja turustamiseks;

b) kes suudab tõendada turustatava toodangu miinimummahtu ja tootjate miinimumarvu;

c) kelle eeskirjad sisaldavad sätteid:

- millega nõutakse, et tootjad turustaksid organisatsiooni kaudu kogu oma toodangu selle toote või nende toodete puhul, mille osas nad on kõnealuse organisatsiooniga ühinenud,
- millega antakse tootjatele kontroll kõnealuse organisatsiooni ja selle otsustamismenetluse üle,
- millega karistatakse organisatsiooni sätestatud eeskirjade iga rikkumist liikmetest tootjate poolt,
- millega kehtestatakse liikmemaksud,
- mis käsitlevad uute liikmete vastuvõtmist;

d) kes näeb ette kaubatundmise ja tootmise eeskirjad ning eelkõige kvaliteedi parandamise ja turustamise eeskirjad;

e) kes peab eraldi raamatupidamisarvestust banaanidega seotud tegevuse kohta;

f) keda asjaomane liikmesriik on tunnustanud vastavalt lõikele 2.

2. Liikmesriigid tunnustavad kõnealuseid organisatsioone taotluse korral, kui organisatsioonid esitavad piisavaid tagatisi oma tegevuse pikkuse ja tõhususe kohta, eelkõige seoses lõikes 1 loetletud ülesannetega, ning tingimusel, et organisatsioonid vastavad kõnealuses lõikes sätestatud tingimustele.

Artikkel 6

1. Liikmesriigid annavad tunnustatud tootjaorganisatsioonidele abi viie aasta jooksul alates nende tunnustamise kuupäevast, et soodustada nende asutamist ja hõlbustada nende haldamist.

2. Kohaldatakse nõukogu 18. mai 1972. aasta määruse (EMÜ) nr 1035/72 (puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta) ⁽¹⁾ artikli 14 lõikeid 1, 3 ja 5 ning artikli 36 lõiget 2.

Artikkel 7

1. Tootjate või tootjaorganisatsioonide ühendused, mis on loodud ühe või mitme ühist huvi pakkuva meetme võtmiseks, võivad osaleda artiklis 10 osutatud rakenduskavadega sätestatud meetmete ettevalmistamises. Selliste ühenduste liikmeteks võivad olla töötlejad ja kauplejad.

⁽¹⁾ EÜT L 118, 20.5.1972, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1754/92 (EÜT L 180, 1.7.1992, lk 23).

2. Lõikes 1 osutatud ühist huvi pakkuvad meetmed võivad hõlmata rakendusuringuid, tootjate koolitust, kvaliteedistrateegiat ja keskkonnasäästlike tootmismeetodite arendamist.

Artikkel 8

1. Nõukogu kehtestab asutamislepingu artikli 43 lõikes 2 sätestatud korras tingimused selliste rühmade tunnustamise ja tegevuse jaoks, kelle majandustegevus hõlmab ühte või mitut banaanide tootmise, turustamise või töötlemisega seotud toimingut, eelkõige selleks, et:

- täiustada teadmisi turustamise ning turgude tõenäolise arengu ja turustustingimuste valdkonnas
- ja
- vähendada pakkumise hajusust, suunata tootmist ja edendada banaanide kvaliteedi parandamist, et tõhusamalt vastata turu vajadustele ja tarbijate nõudmistele.

2. Vastuvõetavad sätted hõlmavad kindlaksmääratavatel tingimustel võimalust laiendada selliste rühmade poolt vastuvõetud eeskirjade kohaldamist rühmavälistele tootjatele, tingimusel et need eeskirjad vastavad sektori kui terviku üldistele huvidele ning nende laiendamine on kooskõlas asutamislepingu konkurentsieeskirjadega.

Artikkel 9

Käesoleva jaotise rakenduseeskirjad võetakse vastu artiklis 27 sätestatud korras.

III JAOTIS

Abi

Artikkel 10

1. Komisjoni ning riiklike ja piirkondlike asutuste koostöö raames võivad liikmesriikide pädevad asutused koostada ühenduse piirkondliku abi raamprogrammi alusel rakenduskavasid, milles määratletakse banaanisektoris võetavad meetmed vähemalt kahe järgmise eesmärgi saavutamiseks:

- kvaliteedi- ja kaubandusstrateegia piirkonna toodete jaoks, pidades silmas kulude ja turgude tõenäolist arengut,
- vahendite parem ning keskkonnasäästlik kasutamine,
- suurem konkurentsivõime.

2. Lõikes 1 osutatud koostöö raames kaasavad pädevad asutused lõikes 1 osutatud meetmete ettevalmistamisele võimalikult suurel määral vastavalt artiklites 5, 7 ja 8 osutatud banaanisektori rühmi, ühendusi ja organisatsioone ning tehnika- ja majandusuringute keskusi.

3. Rakenduskavade meetmete puhul toimub korraldus, otsuste tegemine ja rakendamine vastavalt kehtivatele struktuurifondide haldamist käsitlevatele määrustele.

Artikkel 11

Komisjoni ning riiklike ja piirkondlike asutuste koostöö raames võib artiklites 5, 7 ja 8 osutatud tootjaorganisatsioonidele, tootjate ühendustele ja rühmadele teha ettepaneku, et nad esitaksid pädevatele asutustele oma seisukohad kavandatavate meetmete rakendamise kohta.

Artikkel 12

1. Ühenduse tootjatele, kes kuuluvad tunnustatud tootjaorganisatsiooni, mis turustab ühenduses ühistele ettenähtud standarditele vastavaid banaane, makstakse hüvitist saamata jäänud tulu eest. Hüvitist võib siiski maksta ka üksiktootjale, kes oma konkreetse olukorra ja eelkõige geograafilise asendi tõttu ei saa liituda tootjaorganisatsiooniga.

2. Ühenduses toodetud ja turustatud banaanide maksimumkoguseks, mille eest võib hüvitist maksta, määratakse 854 000 tonni (netomass), mis jaotatakse ühenduse tootmispiirkondade vahel järgmiselt:

1. 420 000 tonni Kanaari saartele,
2. 150 000 tonni Guadeloupe'ile,
3. 219 000 tonni Martinique'ile,
4. 50 000 tonni Madeirale, Assooridele ja Algarvele,
5. 15 000 tonni Kreetale ja Lakooniale.

Iga piirkonnale eraldatavat kogust võib kohandada ühenduse maksimumkoguse piires.

3. Hüvitis arvutatakse järgmiste summade erinevuse põhjal:

- ühenduses toodetud ja turustatud banaanide "kindlasummaline võrdlustulu" ja
- ühenduses toodetud ja turustatud banaanide eest asjaomasel aastal ühenduse turul saadud "keskmine tootmistulu".

4. "Kindlasummaline võrdlustulu" on:

— ühenduses toodetud ja 1. jaanuarile 1993 eelnenud võrdlusperioodi jooksul turustatud banaanide keskmine hind, mis määratakse kindlaks artiklis 27 sätestatud korras ja

— millest lahutatakse keskmised veokulud ja FOB-tingimuse alusel tarnimise kulud.

Komisjon vaatab kõnealuse tulu uuesti läbi abi kindlaksmääramise ajal kolme aasta pärast, et võtta eelkõige arvesse suurenenud tootlikkust ja eri kvaliteedikategooriate suundumusi.

5. Ühenduse banaanide "keskmine tootmistulu" arvutatakse igal aastal ja selle aluseks on:

— asjaomase aasta jooksul ühenduses toodetud ja turustatud banaanide keskmine hind,

— millest lahutatakse keskmised veokulud ja FOB-tingimuse alusel tarnimise kulud.

6. Enne iga aasta 1. märtsi kinnitab komisjon artiklis 27 sätestatud korras tasandustoetuse eelmise aasta kohta.

Täiendavat toetust makstakse ühes või mitmes tootmispiirkonnas, kus keskmine tootmistulu on märgatavalt väiksem kui ühenduse keskmine tulu.

7. Ettemakseid võib teha tagatise esitamise korral, võttes aluseks eelmisel aastal antud tasandustoetuse.

8. 1993. aastal korraldab komisjon kõnealuse aasta keskmise tootmistulu vahepealse läbivaatuse. Komisjon võib kõnealuse läbivaatuse põhjal teha ettemakseid artiklis 27 sätestatud korras.

Artikkel 13

1. Ühenduse banaanitootjatele, kes lõpetavad banaanitootmise, antakse ühekordset lisatasu.

2. Lisatasu andmise tingimuseks on lisatasu saaja kirjalik kohustus:

a) teha või lasta teha ühekordne toiming, mille aeg määratakse kindlaks 1993. või 1994. aastal ja mis hõlmab:

— kõikide banaanipuude väljajuurimist põllumajandusettevõttes, mille banaanikasvatusalala on väiksem kui viis hektarit,

— poolte banaanipuude väljajuurimist põllumajandusettevõttes, mille banaanikasvatusalala on vähemalt viis hektarit;

b) mitte istutada asjaomases põllumajandusettevõttes banaanipuid kahekümne aasta jooksul alates väljajuurimise aastast.

Alad, millele on istutatud banaanipuid pärast käesoleva määruse jõustumist, ning alla 0,2 hektari suurused põllumajandusettevõtted ei vasta lisatasu saamise tingimustele.

3. Lisatasu suurus on 1000 eküüd hektari kohta. Seda summat võib kohandada artiklis 27 sätestatud korras, et võtta arvesse eritingimusi teatavates piirkondades.

4. Komisjon võib artiklis 27 sätestatud korras lubada, et liikmesriigid jätavad banaanitootmise lõpetamise lisatasu saajate hulgast välja tootjad aladel, kus kõnealuse põllukultuuri kadumine mõjutaks negatiivselt eelkõige mikrokliima või mulla säilimist, keskkonnatingimusi või maastikku.

5. Kõnealune lisatasu on kooskõlas toetuse andmisega vastavalt määruse (EMÜ) nr 3763/91⁽¹⁾ III jaotisele, määruse (EMÜ) nr 1600/92⁽²⁾ II jaotisele ja määruse (EMÜ) nr 1601/92⁽³⁾ III jaotisele ning struktuuriabi andmisega vastavalt määrustele (EMÜ) nr 2052/88⁽⁴⁾ ja (EMÜ) nr 4253/88.⁽⁵⁾

Artikkel 14

Käesoleva jaotise kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad võetakse vastu artiklis 27 sätestatud korras.

Artiklite 6 ja 10 üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu määruse (EMÜ) nr 4253/88 artiklis 29 sätestatud korras.

IV JAOTIS

Kauplemine kolmandate riikidega

Artikkel 15

Käesolevat jaotist kohaldatakse üksnes CN-koodi ex 0803 alla kuuluvate värskete toodete, välja arvatud jahubanaanide suhtes.

Käesolevas jaotises kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. *tavapärane import AKV riikidest* – lisas osutatud banaanikoosused, mida ekspordib iga tavapäraselt banaane ühendusse eksportinud AKV riik; selliseid banaane nimetatakse "tavapärasteks AKV-banaanideks";

⁽¹⁾ EÜT L 356, 24.12.1991, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 173, 27.6.1992, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 173, 27.6.1992, lk 13.

⁽⁴⁾ EÜT L 185, 15.7.1988, lk 9.

⁽⁵⁾ EÜT L 374, 31.12.1988, lk 1.

2. *ebatavapärane import AKV riikidest* – AKV riigi eksporditud banaanikogused, mis ületavad lõikes 1 määratletud kogust; selliseid banaane nimetatakse “ebatavapärasteks AKV-banaanideks”;
3. *import muudest kolmandatest riikidest kui AKV riigid* – kogused, mida ekspordivad muud kolmandad riigid; selliseid banaane nimetatakse “kolmandate riikide banaanideks”;
4. *ühenduse banaanid* – ühenduses toodetud banaanid;
5. *turustama ja turustamine* – toote turuleviimine, mis ei hõlma toote kättesaadavaks tegemist lõpptarbijale.

Artikkel 16

1. Igal aastal koostatakse prognoositav tarnebilanss ühenduses tootmise ja tarbimise ning impordi ja ekspordi kohta.
2. Prognoositava tarnebilansi koostamisel võetakse aluseks:
 - olemasolevad andmed eelmisel aastal ühenduses turustatud banaanide koguste kohta, jaotatuna päritolu kaupa,
 - ühenduse banaanide tootmise ja turustamise prognoosid,
 - tavapäraste AKV-banaanide impordi prognoosid,
 - tarbimisprognoosid, mis põhinevad eelkõige hiljutistel tarbimissuundumustel ja turuhindade arengul.
3. Vajaduse korral võib seda bilanssi turustusaasta jooksul kohandada, et võtta eelkõige arvesse erandlike asjaolude mõju tootmis- või imporditingimustele. Sellisel juhul kohandatakse artiklis 18 sätestatud tariifikvooti artiklis 27 sätestatud korras.

Artikkel 17

Banaanide importimisel ühendusse tuleb esitada impordilitsents, mille liikmesriigid annavad välja taotluse korral kõikidele asjaomastele isikutele, olenemata nende tegevuskohast ühenduses ning ilma et see piiraks artiklite 18 ja 19 rakendamiseks ettenähtud erisätete kohaldamist.

Impordilitsents kehtib kogu ühenduses. Välja arvatud juhul, kui artiklis 27 sätestatud korras tehakse erandeid, on selliste litsentside väljaandmise tingimuseks tagatise esitamine, millega tagatakse impordikohustuse järgimine vastavalt käesoleva määruse tingimustele litsentsi kehtivusaajal ning millest jäädakse osaliselt või täielikult ilma, kui selle aja jooksul tehingut ei toimu või kui see toimub ainult osaliselt.

Artikkel 18

1. Igal aastal avatakse kolmandate riikide banaanide ja ebatavapäraste AKV-banaanide impordiks tariifikvoot 2 miljonit tonni (netomass).

Kõnealuse kvoodi raames kohaldatakse kolmandate riikide banaanide impordi suhtes tollimaksu 100 eküüd tonni kohta ning ebatavapäraste AKV-banaanide impordi suhtes tollimaksu nullmäära.

1993. aasta teisel poolel määratakse tariifikvoodi mahuks miljon tonni (netomass).

Kui artiklis 16 osutatud tarnebilansi põhjal kindlaksmääratud ühenduse nõudlus kasvab, suurendatakse sellest tulenevalt kvote artiklis 27 sätestatud korras. Vajaduse korral toimub kõnealune kohandamine enne asjaomasele turustusaastale eelnevat 30. novembrit.

2. Välja arvatud lõikes 1 osutatud kvoodi puhul:

- kohaldatakse ebatavapäraste AKV-banaanide impordi suhtes tollimaksu 750 eküüd tonni kohta,
- kohaldatakse kolmandate riikide banaanide impordi suhtes tollimaksu 850 eküüd tonni kohta.

3. Lõikes 1 osutatud kvoodi hulka ei arvestata ühendusest reeksporditud kolmandate riikide banaanide ja ebatavapäraste AKV-banaanide koguseid.

Artikkel 19

1. 1. juulil 1993 avatakse tariifikvoot, mis jaguneb järgmiselt:
 - a) 66,5 % ettevõtjatele, kes on turustanud kolmandate riikide banaane ja/või ebatavapäraseid AKV-banaane;
 - b) 30 % ettevõtjatele, kes on turustanud ühenduse banaane ja/või tavapäraseid AKV-banaane;
 - c) 3,5 % ühenduses asuvatele ettevõtjatele, kes alustasid muude kui ühenduse banaanide ja/või tavapäraste AKV-banaanide turustamist 1992. aastal.

Impordivõimalused vastavalt punktidele a ja b on saadaval ühenduses asuvatele ettevõtjatele, kes on oma kulul turustanud kindlaksmääratava miinimumkoguse eespool osutatud päritoluga banaane.

Täiendavad kriteeriumid, millele ettevõtjad peavad vastama, kehtestatakse artiklis 27 sätestatud korras. Liikmesriigid koostavad importijate loetelu ning määravad kindlaks keskmise koguse iga lõikes 2 osutatud ettevõtja kohta.

2. Lõike 1 punktides a ja b osutatud iga ettevõtjate kategooria kohta eraldi tehtavate arvutuste kohaselt saab iga ettevõtja impordilitsentsi vastavalt keskmistele banaanikogustele, mis ta on müünud kolmel viimasel aastal, mille kohta on andmed olemas. Lõike 1 punktis a osutatud ettevõtjate kategooria puhul võetakse arvesse kolmandate riikide banaanide ja/või ebatavapäraste AKV-banaanide müüdud koguseid. Lõikes 1 punktis b osutatud ettevõtjate puhul võetakse arvesse tavapäraste AKV-banaanide ja/või ühenduse banaanide müüdud koguseid. Lõike 1 punkti b alusel väljaantud litsentside põhjal imporditud kolmandate riikide banaane ja/või ebatavapäraseid AKV-banaane ei võeta arvesse lõike 1 punkti a kohaselt kehtestavate õiguste kindlaksmääramisel, nii et litsentside esialgne jaotus kahe kategooria ettevõtjate vahel jääb samaks.

1993. aasta teisel poolel võetakse igale ettevõtjale litsentside väljaandmisel aluseks pool ajavahemikul 1989–1991 turustatud keskmisest aastast kogusest.

3. Kui uutelt ettevõtjalt vastuvõetavate taotluste maht ületab lõike 1 punkti c kohaselt kindlaksmääratud koguseid, vähendatakse kõiki taotlusi võrdse protsendimäära võrra.

Kõik saadaolevad kogused jaotatakse ümber lõike 1 punktides a ja b osutatud ettevõtjatele vastavalt artiklis 27 osutatud korras sätestatud tingimustele.

4. Kui tariifikvooti suurendatakse, eraldatakse saadaolev lisakogus lõikes 1 osutatud kategooriate tootjatele vastavalt eelmistele lõigetele.

Artikkel 20

Komisjon võtab artiklis 16 osutatud prognoositava tarnebilansi vastu ja kohandab seda artiklis 27 sätestatud korras.

Komisjon võtab samas korras vastu käesoleva jaotise üksikasjalikud rakenduseeskirjad. Need eeskirjad võivad hõlmata eelkõige:

- lisameetmeid seoses litsentside väljaandmisega, nende kehtivusajaga, edasiandmise tingimustega ja nõutava turvamehhanismiga; need eeskirjad võivad hõlmata ka mõtlemisaja kindlaksmääramist,
- litsentside väljaandmise sagedust,
- turustatud banaanide miinimumkogust vastavalt artikli 19 lõike 1 teisele lõigule.

V JAOTIS

Üldsätted

Artikkel 21

1. Kui käesoleva määrusega ei ole sätestatud teisiti, on
 - mis tahes tollimaksuga samaväärse toimega maksu kehtestamine,
 - koguseliste piirangute või samaväärse toimega meetme kohaldamine

artiklis 1 osutatud toodete impordi puhul keelatud.

2. Lõpetatakse asutamislepingu artikliga 136 ettenähtud ülemeremaade ja -territooriumide ühendusega assotsieerimise rakenduskonventsioonile lisatud ja banaanide importimise tariifikvooti käsitlevas protokollis sätestatud tariifikvoodi kohaldamine.

Artikkel 22

Käesoleva määrusega hõlmatud toodete tariifse klassifitseerimise suhtes kohaldatakse ühise tollitariifistiku tõlgendamise üldeeskirja ja selle rakendamise erieeskirju. Käesoleva määruse kohaldamisest tulenev tariifinomenklatuur moodustab osa ühisest tollitariifistikust.

Artikkel 23

1. Kui import või eksport põhjustab või võib põhjustada ühe või mitme artiklis 1 loetletud toote turul ühenduses tõsiseid häireid, mis võivad ohustada asutamislepingu artiklis 39 sätestatud eesmärgi, võib kauplemisel kolmandate riikidega kohaldada asjakohaseid meetmeid, kuni häired või häirete oht on möödunud.

2. Lõikes 1 nimetatud olukorra puhul võtab komisjon liikmesriigi taotluse korral või omal algatusel vajalikud meetmed; meetmetest teatatakse liikmesriikidele ja neid tuleb viivitamata kohaldada. Kui komisjon saab liikmesriigilt taotluse, teeb ta selle kohta otsuse kolme tööpäeva jooksul alates taotluse saamisest.

3. Iga liikmesriik võib meetmetega, mille kohta on komisjon otsuse teinud, pöörduda kolme tööpäeva jooksul alates nende teatavakstegemise päevast nõukogu poole. Nõukogu tuleb viivitamata kokku. Nõukogu võib kvalifitseeritud häälteenamusega kõnealuseid meetmeid muuta või need tühistada.

4. Käesoleva artikli rakendamise kord võetakse vastu artiklis 27 sätestatud korras.

Artikkel 24

Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse artiklis 1 loetletud toodete tootmise ja nendega kauplemise suhtes asutamislepingu artikleid 92–94.

Artikkel 25

1. Artiklites 12 ja 13 sätestatud meetmeid käsitatakse sekku-misena põllumajandusturgude tasakaalustamiseks nõukogu 21. aprilli 1970. aasta määruse (EMÜ) nr 729/70 (ühise põlluma-janduspoliitika rahastamise kohta) (1) artikli 3 lõikes 1 määrat-letud tähenduses.

2. Artiklitega 6 ja 10 ettenähtud meetmeid rahastab osaliselt EAGGFi arendusrahastu.

3. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja eelkõige ühenduse finantsabi maksmiseks nõutavate tingimuste määratlused võetakse vastu artiklis 27 sätestatud korras.

Artikkel 26

1. Moodustatakse banaanituru korralduskomitee (edaspidi "komitee"), mis koosneb liikmesriikide esindajatest ja mille eesistujaks on komisjoni esindaja.

2. Liikmesriikide hääli komitees arvestatakse asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 sätestatud viisil. Eesistuja ei hääleta.

Artikkel 27

1. Kui tuleb järgida käesolevas artiklis sätestatud korda, suunab eesistuja omal algatusel või liikmesriigi esindaja taot-lusel küsimuse komiteele.

2. Komisjoni esindaja esitab võetavate meetmete eelnõu. Komitee esitab eelnõu kohta oma arvamuse tähtaja jooksul, mille eesistuja määrab vastavalt kõnealuse küsimuse kiireloo-mulisusele. Arvamus võetakse vastu asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 sätestatud häälteenamusega.

3. Komisjon võtab meetmed vastu ning neid kohaldatakse viivitamata. Kui meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas, teatab komisjon sellest viivitamata nõukogule. Sellisel juhul võib komisjon vastuvõetud meetmete kohaldamise edasi lükata kuni üheks kuuks alates kõnealusest teatamisest.

Nõukogu võib kvalifitseeritud häälteenamusega teha ühe kuu jooksul teistsuguse otsuse.

(1) EÜT L 94, 28.4.1970, lk 13. Määrust on viimati muudetud määru-sega (EMÜ) nr 2048/88 (EÜT L 185, 15.7.1988, lk 1).

Artikkel 28

Komitee võib käsitleda kõiki teisi küsimusi, mis komitee esimees talle omal algatusel või liikmesriigi esindaja taotluse korral suunab.

Artikkel 29

Liikmesriigid esitavad komisjonile käesoleva määruse rakenda-miseks vajaliku teabe, mis käsitleb eelkõige:

- ühiste kvaliteedistandardite kohaldamiseks ja kontrollimi-seks võetud meetmeid,
- tootjate organisatsioone,
- banaane käsitlevate piirkondlike raamprogrammide sisu ja rakendamist,
- sätteid tasandustoetuste haldamiseks,
- ettevõtjate loetelusid,
- andmeid tootmise ja hindade kohta,
- nende territooriumil turustatud ühenduse, tavapäraste AKV-, ebatavapäraste AKV- ja kolmandate riikide banaanide koguseid,
- tootmise ja tarbimise prognoose järgmiseks aastaks.

Artikkel 30

Kui pärast 1993. aasta juulit on vaja erimeetmeid, et hõlbustada üleminekut enne käesoleva määruse jõustumist kehtinud korralt käesoleva määrusega kehtestatud korrale ning eelkõige selleks, et ületada tundlikku laadi raskusi, võtab komisjon artiklis 27 sätestatud korras kõik üleminekumeetmed, mida ta peab vajali-kuks.

Artikkel 31

Määruse (EMÜ) nr 1319/85 artikli 1 lõike 1:

1. teine taane asendatakse järgmisega:

— "kvaliteedistandarditele või teatavatele kvaliteedinõuetele vastavuse kontroll

a) määruse (EMÜ) nr 1035/72 II lisas loetletud toodete puhul, mis on turult kõrvaldatud vastavalt kõnealuse määruse artiklitele 15 ja 15a või kokku ostetud vastavalt artiklitele 19 ja 19a, ja

b) nõukogu määrusega (EMÜ) nr 404/93 (*) hõlmatud banaanisektori toodete puhul;

(*) EÜT L 47, 25.2.1993, lk 1."

2. neljas taane asendatakse järgmisega:

“— määruse (EMÜ) nr 1035/72 artiklites 17 ja 24 osutatud hindade registreerimise kontroll.”

Artikkel 32

Hiljemalt kolmanda aasta möödumisel käesoleva määruse jõustumisest ning igal juhul artikli 12 lõikes 4 osutatud kindlasummalise võrdlustulu läbivaatamise ajal esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse toimimise kohta.

Kõnealune aruanne sisaldab muu hulgas analüüsi ühenduse, kolmandate riikide ja AKV-banaanide turustamise arengu kohta alates kõnealuse korra kehtestamisest. Vajaduse korral lisatakse aruandele asjakohased ettepanekud.

Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule 31. detsembriks 2001 uue aruande käesoleva määruse toimimise kohta ja teeb asjakohased ettepanekud pärast 31. detsembrit 2002 kohaldatava uue korra kohta.

Artikkel 33

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. juulist 1993.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. veebruar 1993

Nõukogu nimel

eesistuja

B. WESTH

LISA

AKV riikidest pärit banaanide tavapärased kogused

	<i>Tonnides (netomass)</i>
Côte d'Ivoire	155 000
Kamerun	155 000
Suriname	38 000
Somaalia	60 000
Jamaica	105 000
Saint Lucia	127 000
Saint Vincent ja Grenadiinid	82 000
Dominica	71 000
Belize	40 000
Cabo Verde	4 800
Grenada	14 000
Madagaskar	5 900
	857 700